



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Istituto Superiore di Istruzione Secondaria
Liceo Scientifico Statale "Leonardo da Vinci"
Liceo Classico Statale "Giovanni Pascoli"
Liceo delle Scienze Umane opz. Economico Sociale
Liceo del Made in Italy

AREA INTERNAZIONALIZZAZIONE

PROCEDURE E FORMULARIO

PER ANNO DI STUDIO ALL'ESTERO

MOBILITA' STUDENTESCA

Questo documento è di esclusiva proprietà dell' I.S.I.S. "Leonardo da Vinci – Giovanni Pascoli" di Gallarate, e non può essere riprodotto e/o divulgato a terzi senza autorizzazione specifica del Dirigente scolastico.

© 2020 – LICEI DI VIALE DEI TIGLI – GALLARATE

Viale dei Tigli 38, 21013 – GALLARATE (VA)
Tel. 0331-793727 Fax 0331-774705
vais001009@pec.istruzione.it
vais001009@istruzione.it
<http://www.liceogallarate.edu.it>
Codice fiscale e Partita I.V.A: 82007760125
Ambito Territoriale n. 35

- **Finalità**

Sulla base della Circolare del Ministero dell'Istruzione n. 181 del 17/3/97, del D.P.R. 323/98 e Circ. Min. 236/99 e dalla Nota Prot. 843 del 10 aprile 2013, i Licei del Viale dei Tigli intendono seguire i propri studenti che affrontino esperienze di studio all'estero per periodi di pochi mesi o di un anno e facilitare il loro reinserimento nella classe di appartenenza, curando i rapporti tra studente e insegnanti e tra studente e compagni di classe.

- **Obiettivi**

- contribuire alla progettazione dell'esperienza di studio all'estero dal punto di vista degli obiettivi formativi da raggiungere
- monitorare il soggiorno all'estero dal punto di vista didattico
- monitorare eventuale attività di alternanza scuola/lavoro
- responsabilizzare gli studenti sui loro doveri in funzione del loro reinserimento nella scuola italiana
- assicurare una corretta valutazione dell'esperienza ai fini del reinserimento e dell'attribuzione dei crediti
- incoraggiare e favorire la diffusione dell'esperienza interculturale

- **Destinatari**

Studenti che affrontino esperienze di studio all'estero per periodi di pochi mesi o un anno

Responsabilità

Consiglio di Classe

Coordinatore

Tutor (che può anche non coincidere con il docente coordinatore del Consiglio di Classe)

Referente d'Istituto Area Internazionalizzazione

Modalità operative

Al fine di conseguire gli obiettivi indicati, l'Istituto opera come segue:

1° Fase

Dopo aver ricevuto la comunicazione ufficiale (scritta) inviata da parte della famiglia dello Studente/Studentessa che intende partecipare al progetto Exchange Student all'Istituto, all'attenzione del Referente Internazionalizzazione, entro maggio dell'anno scolastico precedente l'esperienza di mobilità internazionale

- tramite il referente dell'area Internazionalizzazione **cura** la compilazione dei formulari da inviare alla scuola ospitante; (pp.4-9)

2° Fase

Prima della partenza Il Consiglio di classe, per il tramite del referente Internazionalizzazione:

- elabora un documento che indichi i contenuti disciplinari essenziali ed imprescindibili dell'anno scolastico che lo studente trascorrerà all'estero; il referente Internazionalizzazione ne fornisce quindi copia allo studente e alla famiglia d'origine con vincolo di firma (allegato pag.4)

- designa un tutor al proprio interno (che può anche non coincidere con il coordinatore del Consiglio di Classe) con i seguenti compiti:
- mantenere regolari contatti con lo studente all'estero
- aggiornare il Consiglio di Classe sulle esperienze formative, didattiche e culturali dello studente in mobilità
- curare il reinserimento dello studente nella classe di appartenenza.

Al termine dell'esperienza all'estero

Lo studente consegnerà, subito dopo il rientro, al Docente referente dell'area Internazionalizzazione, la certificazione dell'anno all'estero con attestato di frequenza, la relativa valutazione e tutti gli attestati didattici ottenuti nella scuola frequentata nel Paese estero. Successivamente esporrà al suo Consiglio di Classe una presentazione (anche video o power point) dell'esperienza, che verrà valutata.

Il coordinatore dirigerà, in collaborazione con tutti i docenti del Consiglio di Classe:

- o La programmazione di momenti di recupero, sostegno, verifica e valorizzazione
- o L'elenco delle materie, dei programmi e degli argomenti oggetto di eventuali accertamenti
- o Tempi, modalità di recupero e date di eventuali verifiche previste dal Consiglio di Classe.

3° fase: La Validazione

Entro lo scrutinio del primo quadrimestre, il Consiglio di Classe procede alla "Validazione" dell'esperienza all'estero avendo sentito il tutor e i docenti che abbiano avuto modo di accertare gli argomenti irrinunciabili e propedeutici alla classe di riammissione.

Nello scrutinio del primo quadrimestre viene attribuito il credito scolastico della classe frequentata all'estero, considerando il giudizio di validazione, la valutazione della scuola estera (Mod. pag. 7 e 8), la valutazione degli argomenti irrinunciabili e la relazione presentata dallo studente rientrato al suo Consiglio di Classe.

Questi elementi, insieme ai voti conseguiti dall'alunno nella scuola all'estero e a una valutazione della relazione esposta dallo studente al proprio cdc al rientro, vengono ricondotti ad un voto espresso in decimi che rappresenta la media di voto; a tale media verrà attribuito il credito secondo le tabelle ministeriali.



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Istituto Superiore di Istruzione Secondaria
Liceo Scientifico Statale "Leonardo da Vinci"
Liceo Classico Statale "Giovanni Pascoli"
Liceo delle Scienze Umane opz. Economico Sociale
Liceo del Made in Italy

STUDENTI DEI LICEI DEL VIALE DEI TIGLI ALL'ESTERO IN PROGRAMMI BIMESTRALI/SEMESTRALI

- a) Eventuali periodi all'estero di durata inferiore ai tre mesi non rientrano nel protocollo exchange;
- b) Periodi all'estero di durata almeno trimestrale svolti nel periodo giugno-luglio-agosto-settembre, che non comportino assenze dalle lezioni italiane superiore ad un mese, saranno valutati al fine del credito scolastico, ma non rientrano nel protocollo exchange;
- c) Per i programmi di durata pari o superiore ai tre mesi, che comportino assenze dalla classe italiana per almeno un mese, vale quanto scritto in ordine alla procedura exchange, con adattamento della tempistica, caso per caso, a quella prevista per il soggiorno considerato. In particolare le valutazioni relative agli " argomenti imprescindibili" faranno riferimento agli argomenti svolti durante la permanenza all' estero dello studente, mentre per i mesi di frequenza faranno fede i voti acquisiti durante le attività didattiche.



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Istituto Superiore di Istruzione Secondaria
Liceo Scientifico Statale "Leonardo da Vinci"
Liceo Classico Statale "Giovanni Pascoli"
Liceo delle Scienze Umane opz. Economico Sociale
Liceo del Made in Italy

ALLEGATO DEL VERBALE DEL CONSIGLIO DI CLASSE N. _____ DATA _____

Il consiglio di classe prende atto che l'alunno/a _____ desidera trascorrere:

☐ L'ANNO

☐ IL SEMESTRE

☐ TRE MESI

all'estero per l'anno scolastico _____

Il consiglio di classe comunica per le seguenti discipline, caratterizzanti l'indirizzo di studio e anche in funzione

dell'Esame di Stato, i saperi essenziali:

DISCIPLINA	SAPERI ESSENZIALI	FIRMA DEL DOCENTE



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Istituto Superiore di Istruzione Secondaria
Liceo Scientifico Statale "Leonardo da Vinci"
Liceo Classico Statale "Giovanni Pascoli"
Liceo delle Scienze Umane opz. Economico Sociale
Liceo del Made in Italy

ADDRESSED TO: HEADMASTER/MISTRESS, TUTOR, TEACHERS

Dear Headmaster/mistress of partner school,

We are writing to you as our school is taking part in an intercultural exchange program in cooperation with

One of our students (Student's Name and Surname) _____
is currently taking part in this program and he will be hosted in your school for

First of all, we would like to thank you for accepting _____
within your premises. We are sure that this will be a precious experience for him/her and we wish that his/her presence in your school will be a resourceful opportunity for his/her classmates and teachers to know more about Italy, our people and customs. We would like to inform you that, according to our law, she/he will receive credits for his/her studies in your country and that these will be recognized as long as we get detailed information of the courses that he/she will be taking and on the evaluation that he/she will be able to receive at the end of his/her stay in your school.

In order to start the cooperation between our two schools and to plan the student's re-introduction in our school at the end of his/her experience abroad, we are sending some information about our student and school (see "Student's Details and Description of the Italian School"). We are kindly asking you to provide us with some information about your school system and the courses the he/she will follow with you. Therefore, please complete the forms entitled "Description of Partner School" and "Description of Courses offered by the Hosting School" that _____ will be taking during his/her stay with you.

Do feel free to add any information you may think useful to us.

We are looking forward to hearing from you and we thank you in advance for your help.

Yours faithfully,

Signature

Position (Headmaster/Teacher)

Date



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Istituto Superiore di Istruzione Secondaria
Liceo Scientifico Statale "Leonardo da Vinci"
Liceo Classico Statale "Giovanni Pascoli"
Liceo delle Scienze Umane opz. Economico Sociale
Liceo del Made in Italy

DESCRIPTION OF THE ITALIAN SCHOOL

Italian school full name Istituto d' Istruzione Superiore "L. da Vinci – G. Pascoli"

Address Viale dei Tigli, 38 - 21013 Gallarate (VA)

Zip Code 21013 Town Gallarate Province VARESE.

Area Code 0331 Telephone + 39 0331793727 - Fax +390331774705.

Website www.liceogallarate.it

Headmaster name Nicoletta Danese

Contact teacher Patrizia Montesin

Email Address patriziamontesin@liceogallarate.it

Number of students enrolled about 1500 Age Range: from 14 to 18 years of age

School type: ☒ Academic / University preparatory ☐ Vocational

Focus of curriculum: Our secondary school is composed of four different courses:

Liceo Classico, which focuses on Classical Studies with both Ancient Greek and Latin as two major subjects, along with Italian, Maths, PE, English, History and Geography, Philosophy, Physics, Natural Sciences and Art History. All subjects are compulsory. These students have 31 hours of lessons per week. Electory subjects: Religion (1 hour of lesson per week).

Liceo Scientifico, which focuses on Scientific Studies with Maths, Physics, Computer Science and Natural Sciences along with Italian, Latin, History, Philosophy, PE, English and Art History (30 hours of lesson per week). All subjects are compulsory. Electory subjects: Religion (1 hour of lesson per week) and Music (1 hour of lesson per week).

Liceo delle Scienze Umane, which focuses on Social Studies with Social Sciences and Law as the main subjects, along with Italian, English, Spanish, Philosophy, History, Maths, Natural Sciences and PE with a total of 30 hours per week. All subjects are compulsory. These students have 30 hours of lessons per week. Electory subject: Religion (1 hour of lesson per week).

Liceo Scientifico Sportivo, which focuses on Scientific Studies with Maths, Physics, Computer Science and Natural Sciences and on sport subjects, (Law and Sport Economy) along with Italian, History, Philosophy, PE, English (30 hours of lesson per week). All subjects are compulsory. Electory subjects: Religion (1 hour of lesson per week)

Foreign languages taught: English and Spanish

Funding: ☒ Government ☐ local regional authorities ☐ Private ☐ Other _____

Location: ☒ Urban ☐ City suburban ☐ Rural small town

School starts : September and ends June

School time (week hours) from Monday to Saturday

Description of the evaluation system: 10-excellence, 8-9 very good, 7 good, 6 fair, 5 not sufficient, 4-3 bad, 2-1 failed.

In case of hosting programs, final evaluation that the student will receive

☒ Transcript of grades ☒ X evaluation certificate ☐ diploma

Signature

Position (Headmaster/Teacher)

Date

Viale dei Tigli 38, 21013 – GALLARATE (VA)
Tel. 0331-793727 Fax 0331-774705
vais001009@pec.istruzione.it
vais001009@istruzione.it
<http://www.liceogallarate.edu.it>
Codice fiscale e Partita I.V.A: 82007760125
Ambito Territoriale n. 35



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Istituto Superiore di Istruzione Secondaria
Liceo Scientifico Statale "Leonardo da Vinci"
Liceo Classico Statale "Giovanni Pascoli"
Liceo delle Scienze Umane opz. Economico Sociale
Liceo del Made in Italy

STUDENT DATA FILE

Student's Name and Surname _____

Place of birth (Country, city) _____

Date of birth _____

Exchange Program starting (DD/MM/YYYY) _____ ending _____

During the School Year 20____/20____ the student attended a _____ grade

(Please see enclosed copy of the latest transcript of grades)

Student general description (school history, responsibilities, interests, strength, needs, etc):

The student X will ☐ will not receive credits for the school program developed abroad

Signature

Position (Headmaster/Teacher)

Date



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Istituto Superiore di Istruzione Secondaria
Liceo Scientifico Statale "Leonardo da Vinci"
Liceo Classico Statale "Giovanni Pascoli"
Liceo delle Scienze Umane opz. Economico Sociale
Liceo del Made in Italy

DESCRIPTION OF PARTNER SCHOOL

School full name _____
Address _____
Zip Code _____ Town _____ Province _____
Area Code _____ Telephone _____ Fax _____ Website _____

Headmaster/mistress name _____ Email _____
Address _____ Contact teacher _____

Email Address _____ Number of students enrolled _____ Age Range: from _____ to _____ years of age School type:

☐ Academic / University preparatory ☐ Vocational ☐ Other (please specify): _____

Focus of curriculum: ☐ General ☐ Humanities ☐ Maths and sciences ☐ Arts D
Technical

☐ Other (please specify): _____

Foreign languages taught: _____

Extra Curricular activities / courses _____

Funding: ☐ Government ☐ Local regional authorities ☐ Private ☐ Other _____

Location: ☐ Urban ☐ City/suburban ☐ Rural small town

School starts _____ and ends _____

School time (week hours) _____

Description of the community and the school population: _____

Description of the evaluation system: _____

Final evaluation that the student will receive

☐ Transcript of grades ☐ evaluation certificate ☐ diploma ☐ other (please describe in details) _____

Comments (special project, Intercultural education issues, exchanges, other) _____

Signature _____

Position (Headmaster/Teacher) _____

Date _____



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Istituto Superiore di Istruzione Secondaria
Liceo Scientifico Statale "Leonardo da Vinci"
Liceo Classico Statale "Giovanni Pascoli"
Liceo delle Scienze Umane opz. Economico Sociale
Liceo del Made in Italy

DESCRIPTION OF COURSES OFFERED BY THE HOSTING SCHOOL IN GRADE

(To be completed by the hosting school)

Course	Program of study	Hours per week	Cor E*

*Please also indicate which of these subjects are compulsory (C) and which are elective (E)

Signature

Position (Headmaster/Teacher)

Date
